

## buludigne da kunueki 泰雅歌舞會

南豐村／演唱：周玉英（bakan dalo，女，53 歲），吳陳秋菊（lavi dakun，女，77 歲），周張美玉（bakan bihu，女，76 歲），李雪妹（abe awan，女，60 歲）

這是由四到五種不同的歌舞串聯在一起的舞蹈，其中第一段是改編過的歌曲，族人稱為 uyas bananal，可以稱為新民歌。第二段是一首三聲部的卡農合唱，第三聲部是以頑固低音（ostinato）的方式來唱，第二聲部有時是很忠實的模仿第一聲部，有時卻稍微變形來應答。第三段是一首情歌。第四段是一首傳統舞，每次唱到 un de bi e nu 時，就會換舞步。

### (A)

bu lu di gne da, ku mu e ki	我們跳舞
o lan na hoi na ki no ha ke	（高興之詞）
na ha hi ha li ku mu e ki	快一點跳舞
o lan na hoi na ki no ha ke	（高興之詞）
ya ku si ka da we wa ma ha da	不要客氣
bu lu di gne da, ku mu e ki	我們開始跳舞
na ha hi ha hi ku mu e ki	快一點跳舞
mi da ni da ku mu e ki	我們一起來跳舞
na ha hi ha hi ku mu e ki	快一點跳舞
be le qe da me se e se	輕鬆的跳
de ba qi da ba ka na me	拍拍手
se ne be ya ha li du na ba ma me	用力的
de ba qi da ba ka na me	拍拍手
be ne be ya ha li sa ma ya da	男生們用力的跳
de ba qi da ba ka na me	拍拍手
du ne be ya ha li du ma ba na me	用力點
bu le qe da mu se e se	輕鬆的跳
ba sa a hin ka ba ka na me	把手放肩上
ga ne be a ha li ku me ki na me	用力的跳
ba sa be la be kui ba ba na me	腳放前後的跳
qe ne be a ha li mi no na me	用力的搖吧
i la ke si ka da we wa na ha da	不要客氣了小姐們
qe ne be a ha li mi no na me	用力搖吧
se la yo hi ku la be da kun	換 labe dakun 唱

### (B)

u do do ni da	我們走吧
ya do mu e ki	跳舞了
e na mu e ya	來跳舞的小姐們
ya sa du le ma	在一起
nu de bi e nu	(語助詞)
nu de su de so	我帶到
nu de ku sio da	水裡
qe so bu he qeto	白白的男孩
ya do ma la kito	去騙他
nu me ma wa soda	開始跳了
so do nu bi yado	沒有機會
so de na wa soda	跳吧
ya do ma la kiso	還是去騙他
ke so bu he qeso	白白的男孩
qe do ma a hilo	輕一點
mu he hi na mula	你們的身體
le la bu su liwa	老太太們
da lo mu ke lalo	沒人能超越的
su de na wa sola	開玩笑的
ya do su e sunda	輕輕鬆鬆的
he wa mu ne yada	小姐們
da ma lu e hansa	可以看到的
i so lu e kiyo	地方
un ba kan bi hoda	要換下一位了
(C)	換 <i>bakan biho</i>
si yo si yo si	(無意義)
ba la hi ya la	那邊等
i ya yu he ga la	在河流
ka na bi e lu	搖啊
u e wa la hu	小姐們
e ga lu ma le	不要做別的事
um e la ma sa wa	高興的跳舞
si yo si yo si	(無意義)
ba la hi ya wa	那邊等
i ya yu he ga la	在河流
u e hun de hu u	我一定會到
um da kam sau le	(男人名)
si yo si yo si	(無意義)

ba la hi ya la  
um ga lu ma le  
ya yum mu da kan  
i ma ka so lin ma  
ga so lin so le wa  
i wa go so lin wa  
ga so lin so le wa  
i ma ku do lu ma  
ba da ku lo ba la  
i ma ga so lin ma  
du ku su he lin ma  
un so li yu ki na  
um na bai ba wan  
(D)

e kai be wa  
u me ma wa so  
lu ne bi e lun  
un me wa la hui  
din ka lu ma din  
un de na wa sun  
un de kan sau le  
un de bi e lun  
un de na wa sun  
un de wa la hui  
un de bi e num  
un de no wa sun  
da i hu i nu  
un de no wa sun  
ba do wa ho oh  
un de no wa sun  
un de wa la hui  
un de lu ma de  
un de bi e nu  
un de no wa sun  
un ho sun de soda  
na i hu i nu  
un de na wa sun  
un de kin de ho da

那邊等  
男孩子開始  
有竹子的河流  
找人跳舞  
找人跳舞  
找人跳舞  
找人跳舞  
是誰  
找人跳舞  
找人跳舞  
找人跳舞  
要換人了  
換 abai bawan

我們唱吧  
開玩笑的舞  
(舞姿名)  
(女人名)  
我們要開始了  
要開始了  
(男人名)  
跳舞  
開玩笑的  
老太太們  
(舞姿名)  
開始了  
手放在腰  
開始了  
我們做什麼  
開始了  
老太太們  
我們要開始了  
跳舞  
開玩笑的  
(舞姿名)  
手放在腰  
開始了  
(舞姿名)

un de no wa sun  
un de kan sau le  
un de bi e nu  
un de no wa sun  
un de ba ga ga  
un de ki na mun  
un de so wa sun  
un de bi e nu  
un de wa la hu  
un de su e sun  
un so li ga din ko  
un na la bai dakun

開始了  
(男人名)  
(舞姿名)  
開始了  
拍拍手  
你們跳舞  
開始了  
(舞姿名)  
老太太們  
穩定一點  
要換人了  
換 labai dakun